

# **Vredesverdrag tussen de Verbonden en Geassocieerde Mogendheden en Duitsland en protocol ondertekend te Versailles, de 28<sup>e</sup> juni 1919.**

De Verenigde Staten van Amerika, het Britse Rijk, Frankrijk, Italië en Japan,

Mogendheden in dit verdrag aangewezen als de voornaamste der verbonden en geassocieerde mogendheden,

België, Bolivia, Brazilië, China, Cuba, Ecuador, Griekenland, Guatemala, Haïti, Hedzjas, Honduras, Liberia, Nicaragua, Panama, Peru, Polen, Portugal, Roemenië, de Servisch-Kroatisch-Sloveense staat, Siam, TsjechoSlowakije, en Uruguay,

Die samen met de hogervermelde voornaamste mogendheden der verbonden en geassocieerde mogendheden uitmaken, aan de ene zijde;

en Duitsland, aan de andere zijde;

Overwegende dat op aanvraag van de Duitse keizerlijke regering de 11<sup>e</sup> november 1918 aan Duitsland een wapenstilstand werd toegestaan door de voornaamste verbonden en geassocieerde mogendheden opdat met hetzelfde land een vredesverdrag zou kunnen gesloten worden;

Overwegende dat de verbonden en geassocieerde mogendheden insgelijks verlangen dat de oorlog, in dewelke zij achtereenvolgens meegesleept werden, rechtstreeks of onrechtstreeks, en die ontstaan is uit de oorlogsverklaring welke de 28<sup>e</sup> juni door Oostenrijk-Hongarije aan Servië gericht werd, uit de

oorlogsverklaringen welke door Duitsland de 1<sup>e</sup> augustus 1914 aan Rusland en de 3<sup>e</sup> augustus aan Frankrijk gericht werden en uit de inval in België, plaats make voor een sterke, rechtvaardige en duurzame vrede,

Te dien einde, de hoge verdragsluitende partijen, vertegenwoordigd als volgt:

De president der Verenigde Staten van Amerika, door:

de honorabele Woodrow Wilson, president der Verenigde Staten, handelend zowel in zijn eigen naam als op zijn eigen gezag;

de honorabele Robert Lansing, staatssecretaris;

de honorabele Henry White, gewezen buitengewoon en gevolmachtigde ambassadeur der Verenigde Staten te Rome en te Parijs;

de honorabele Edward M. House;

generaal Tasker H. Bliss, militair vertegenwoordiger der Verenigde Staten in de hogere oorlogsraad;

Zijne Majesteit de koning van het Verenigd koninkrijk van Groot-Brittannië en Ierland en der overzeese Britse gebieden, keizer van Indië, door:

de zeer honorabele David Lloyd George; M.P., eerste lord der schatkist en eerste minister;

de zeer honorabele Andrew Bonar Law, M.P., Lord van het bijzonder zegel;

de zeer honorabele burggraaf Milner G.C.B., G.C.M.G., staatssecretaris voor de koloniën;

de zeer honorabele Arthur James Balfour, O.M., M.P., Staatssecretaris voor de buitenlandse zaken;

de zeer honorabele George Nicoll Barnes, M.P., minister  
zonder portefeuille;

en:

voor het dominion van Canada, door:

de honorabele Joseph Doherty, minister van justitie;  
de honorabele Arthur Lewis Sifton, minister van tolwezen;

voor de statenbond van Australië (Commonwealth of Australia),  
door:

de zeer honorabele Willem Morriss Hughes, attorney  
general en eerste minister;  
de zeer honorabele Sint Joseph Cook, G.C.M.G., minister  
van zeewezen;

voor de Zuid-Afrikaanse Unie, door:

de zeer honorabele generaal Lodewijk Botha, minister der  
inlandse zaken en eerste minister;  
de zeer honorabele luitenant-generaal Jan Christiaan  
Smuts, K.C., minister der verdediging;

voor het dominion van Nieuw-Zeeland, door:

de zeer honorabele William Ferguson Massey, minister van  
arbeid en eerste minister;

voor Indië, door:

de zeer honorabele Edwin Samuel Montague, M.P.,  
Staatssecretaris voor Indië;

de majoor-generaal zijne Hoogheid maharadja Sir Gangha Singh Bahadur, maharadja van Bikaner, G.C.S.I., G.C.I.E., G.C.V.O., K.C.B., A.D.C.;

De president van de Franse republiek, door:

de heer Georges Clemenceau, voorzitter van de ministerraad, minister van oorlog;  
de heer Stephen Pichou, minister van buitenlandse zaken  
de heer Louis-Lucien Klotz, minister van financiën;  
de heer André Tardieu, algemeen secretaris der Frans-Amerikaanse oorlogszaken;  
de heer Jules Cambon, Frans ambassadeur;

zijne Majesteit de koning van Italië, door:

baron S. Sonnino, volksvertegenwoordiger;  
markgraaf G. Imperiali, senator, ambassadeur van zijne majesteit de koning van Italië te Londen;  
de heer S. Crespi, volksvertegenwoordiger;

zijne Majesteit de keizer van Japan, door:

markgraaf Saionzi, gewezen voorzitter van de ministerraad;  
baron Makino, gewezen minister van buitenlandse zaken;  
lid van de diplomatieke Raad;  
burggraaf Chinda, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van zijne Majesteit de keizer van Japan te Londen;  
de heer Matsui, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van zijne majesteit de keizer van Japan te Parijs;

de heer Ijuin, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van zijne majesteit de keizer van Japan te Rome;

zijne Majesteit de koning der Belgen, door:

de heer Paul Heymans, minister van buitenlandse zaken, staatsminister;

de heer Jules van den Heuvel, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister, staatsminister;

de heer Emile Vandervelde, minister van justitie, staatsminister;

de president van de Boliviaanse republiek, door:

de heer Ismael Montes, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van Bolivia te Parijs;

de president van de Braziliaanse republiek, door:

de heer João Pandia Calogeras, volksvertegenwoordiger, gewezen minister van financiën;

de heer Raul Fernandes, volksvertegenwoordiger;

de heer Rodrigo Octavio de L. Menezes, professor in het internationaal recht te Rio de Janeiro;

de president van de Chinese republiek, door:

de heer Lou Tseng-Tsiang, minister van buitenlandse zaken;

de heer Chengting Thomas Wang, gewezen minister van landbouw en handel;

de president der Cubaanse republiek, door:

de heer Antonio Sanchez de Bustamante, deken van de faculteit der rechten aan de hogeschool van Havana, voorzitter van het Cubaans genootschap voor internationaal recht;

de president van de republiek Ecuador, door:

de heer Enrique Dorn y de Alsua, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van Ecuador te Parijs;

zijne Majesteit de koning der Hellenen, door:

de heer Eleftherios K. Veniselos, voorzitter van de ministerraad;  
de heer Nicolas Politis, minister van buitenlandse zaken;

de president van de republiek Guatemala, door:

de heer Joaquin Mendez, gewezen staatsminister aan de openbare werken en aan het openbaar onderricht, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van Guatemala te Washington, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister in bijzondere zending te Parijs;

de president van de republiek Haïti, door:

de heer Tertullien Guilbaud, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van Haïti te Parijs;

zijne Majesteit de koning van Hedzjas, door:

de heer Rustem Haïdar;

de heer Abdul Hadi Aouni;

de president van de republiek Honduras, door:

doctor Policarpo Bonilla, in bijzondere zending te Washington, gewezen president van de republiek Honduras, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister;

de president van de republiek Liberia, door:

de honorabele Charles Dunbar Burgess King, staatssecretaris;

de president van de republiek Nicaragua, door:

de heer Salvador Chamorro, voorzitter van de kamer van volksvertegenwoordigers;

de president van de republiek Panama, door:

de heer Antonio Burgos, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Madrid;

de president van de republiek Peru, door:

de heer Carlos G Candamo, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van Peru te Parijs;

de president van de Poolse republiek, door:

de heer Ignace J. Panderewski, voorzitter van de ministerraad, minister van buitenlandse zaken;  
de heer Roman Dmowski, voorzitter van het Nationaal Pools comité;

de president van de Portugese republiek, door:

doctor Affonso Augusto da Costa, gewezen voorzitter van de ministerraad;  
doctor Augusto Luiz Vieira Soares, gewezen minister van buitenlandse zaken;

zijne Majesteit de koning van Roemenië, door:

de heer Ion I.C. Bratiano, voorzitter van de ministerraad, minister van buitenlandse zaken;  
generaal Constantin Coanda, legerkorpsgeneraal, koninklijk adjudant, gewezen voorzitter van de ministerraad;

zijne Majesteit de koning der Serviërs, der Kroaten en der Slovenen, door:

de heer Nicolas P. Pachitch, gewezen voorzitter van de ministerraad;  
de heer Ante Trumbic, minister van buitenlandse zaken;  
de heer Milenko Vesnitch, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van zijne Majesteit de koning der Serviërs, der Kroaten en der Slovenen te Parijs;

zijne Majesteit de koning van Siam, door:

zijne hoogheid prins Charoon, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister van zijne Majesteit de koning van Siam te Parijs;  
zijne doorluchtige hoogheid prins Traidos Prabandhu, staatssecretaris aan de buitenlandse zaken;



de president van de Tsjecho-Slowaakse staat, door:

de heer Karel Kramar, voorzitter van de ministerraad;  
de heer Eduard Benes, minister van buitenlandse zaken;

de president van de republiek Uruguay, door:

de heer van Antonio Buero, minister van buitenlandse  
zaken, gewezen minister van nijverheid;

Duitsland, door:

de heer Herman Müller, Rijksminister van buitenlandse  
zaken;  
doctor Bell, Rijksminister;

handelend in naam van het Duitse Rijk en in naam van al de landen  
die het uitmaken en van elk dezer landen in het bijzonder.

Dewelke, na hun volmachtbrieven, in goede en behoorlijke vorm  
erkend, uitgewisseld te hebben, omtrent de volgende  
beschikkingen overeengekomen zijn:

Te rekenen van het van kracht worden van dit verdrag zal de  
oorlogstoestand eindigen. Van dit oogenblik af en onder voorbehoud  
der beschikkingen van dit verdrag zullen de officiële betrekkingen  
der verbonden en geassocieerde mogendheden met Duitsland en  
de ene of andere der Duitse staten worden hernomen.